

od

Von der anderen seiten. od te sbringe strany.
e diverfo, ex altero latere.

HIPOLIT: Dict. II, 175

od

Von Silben Zu Silben. od sylabe do sýlabe.
syllabatim.

HIPOLIT; Dict. II, 177

od

Von einem staffel zum anderen. od fhtable
do fhtable, od ftopinice do stopinice.
Gradatim.

HIPOLIT: Dict. II, 183

od

Fumus ascendit inde der Rauch steigt danon auf,
dim od tigá gori vftaja

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 3

od

Arbor sustentatur a Radice, der Baum wird erhalten Von der wurzel, Drivú je gori deršánu od korenine,

od

Anten auf. od found gori; od prodaj gori:
inferne.

HIPOLIT: Dict. II, 236

od

Antea Und ober. od quodajinu od sgoraj:
foud inu sgu. supra infra, subter supra.
que.

HIPOLIT: Dict. II, 236

od

Unten, Unt^rhalb. spud, spódaj, sdolaj, od
spodaj. subter, subtus, infra.

od

Surgo,
surgere e lecto, a menfa, de fella. Vom beth.
Tisch, sessel aufstehen. is pójstíle, od mýfe,
is fhéfselna góri vstáti.

od

Zephyrus, westwind, abendwind. véjter od sózhniga
fahóda, nózhni hlad.

HIPOLIT: Dict. I , 732

od

Vulturhus, Südostwind. véjter od sóznhniga
ishóða.

HIPOLIT: Dict. I

, 731

od

Vt.

ut ab arbe difcefsi. nachdem ich Von der statt-
hinweggereiset bin. pò tem kádar sem jest bil od
mésta prozh odrájshal, odvándral, odshàl.

od

Undecunqve. odv. allenthelben her. od nodkuli,
od nodankuli.

HIPOLIT: Dict. I / 72i

od

Undelibet. Adv. aus was für ein ort es wil.
od materige kuli: Kráya wali mésta bádi,
wali hoxhe.

HIPOLIT: Dict. I, 72j

od

Traho,

originem ab aliquo trahere. Von einem herkommen,
entpringen. od éniga sem p'ití; odobozhítí:

HIPOLIT: Dict. I , 675

od

Troja, die Statt Troja in klein Asien. Troja,
meftu. Troja non producit thracem. der Apfel
fällt nicht weit Vom baum. jábolku nepáde delezh
od debla. Trojanus Equus. en Vrsprung Viler din-
gen. en svierik mnógih rizhy.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 21
populorum etc.

od

Haemus, ein sehr gros gebirg, so Thracien Vnd
Thessalonien scheidet. enu velíku ogúrje, katé-
ro Thracio od Thefsalónie lozhi.

HIPOLIT, Dict: 10

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

od

Intercalo, zwischen einsetzen: wird eigentlich vom schalttag im schaltjahr geredt. verziehen, aufziehen. v'mejs postaviti: letù se govory flásti od prestópniga léjta. odláshati, gori vléjzhi.

od

nach erschaffung der welt. od sarkóthla tija
fvejtá, þo sárarjenú te semle. ab orbe
condito, a mundi origine.

HIPOLIT: Dict. II, 256

od

Sid, Sider, Sid Christi Zeiten. od rhaïsson
chrifluha. usque ra Christo.

HIPOLIT: Dict. II, 176

od

ab aeterno in aeternum. Von Ewigkeit
in Ewigkeit. od vědoma do vědoma.

od

Zeitbücher. zhafsne buqve, popisovanie lejtnih
pergúdkou od zhafsa do zhafsa, od lejta do lejta.
Annales, chronica.

HIPOLIT: Dict. II, 272

od

Von der Zeit an. od taiſtiga zhaſpa ſen,
od taiſtiga malú. ab illo tempore:
ex quo.

HIPOLIT: Dict. II, 272

od

Usque. Adv. Von immerdar. od. vséokufi.
usque a pueris. Von Jugend auf. od mládiga.

HIPOLIT: Dict. I 1728

od

Ydria, Idria, ein Marckt in Crain, alwo ein sehr
Reiches Quecksilber bergwerck. ydria, en tèrg v'
Craj^{ns}ki deshelli, kir se ena fylnu bogáta Ruda
od shiviga frebrá snajde.

HIPOLIT, Dict: 22

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

od

Loibel, ein durchgebruchener berg, so Crain Vnd
Carnthen Von Einander scheidet. Libél, ena skus
predérta Gorra, katéra krájnsku od Korófhkiga lo-
zhi. Libelus Mons.

HIPOLIT, Dict.?
Nomenclatura regionum, 25
populorum etc.

od

Caesar, war ein eigener ^Namm der Ersten Römi-
schen keisers, Von dem alle Caesares heissen.
Caesar je enu lastnú imeé bilú tiga pèrviga
Rímskiga Cefsárja, od katériga vfi nahódniki
fe Cefsárji immenújejo.

HIPOLIT, Dict. 5
rom. m. l. a. r. e. g. i. o. n. u. m.,
p. o. p. u. l. i. u. m. e. t. c.

od

Cato,

Tertius de Coelo Cecidit Cato. wann man sich über eines Vngewohnte Ernsthaftigkeit Verwundert. kadár se zhes enójga nenavádno modrúft inu ostrúft sazúdi, se rezhe: ta tretji Cato je od nebéfs pádil.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

5

od

Centauri;

Centauris mens non inept. wo sollte den Groben
menschen wir herkommen. od sod bi tá -
Rufhni's saróblenim ludjém modrišt
dofla.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

6

6

od

Centauri, waren wilde Völcker in Thessalonien,
Von wellichen die Poëten dichten das si halb
menschen, halb Pferd gewesen. Centáuri so bily
djuvi ludy v'Thefsalónji, od katérih so ti po-
ëti tíhtali, de so pol zhlovéka, pol koyna bily.

HIPOLIT, Díct: 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

od

Chilon, einer Von den siben weisen. edèn od
tih sedim modrih.

HIPOLIT, Dicti
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

od

Amalthea, ein Geis, die den Jovem gesaugt, deren
horn er mit allerley Vorrath gefüllet. ena kosa,
katéra je júpiterja dojila, katére rogé je on s'
mnogitérim sadjam napólnil. Hinc Amaltheae Cornu.
reicher Vorrath Von allen. bogáta léjtina od
vfójga.

HIPOLIT, Dict: 2

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

od

et sicut ⁴astor segregat oves, ab haedis sic se-
gregabit per Angelos Justos ab injustis Vnd gleich
wie der hiert absondert die schaaff Von den Böcken
also wird er absönderen durch die Engel die Gerech-
ten, Von den Vngerechten inu kakòr ta pastyr Lozhi
te ovzé od tih koslòv glih takú bode on Lozhil
skus Angelze te pravizhne od krivizhnih

od

Achilles,

Hinc Achilleus. Adj. was Von dem Achilles ist.
kar je od Achillea. tudi junáshki.

HIPOLIT, Dict. 1

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

od

Actaeon, ein Sohne Aristei, der Von der Diana
in einen hirsch Verwandlet, Vnd Von seinen eig-
nen hunden gefressen worden. en syn Aristei, ka-
téri je od diáne v'éniga jeléna spreobérnen, inu
od svójih lafťnih pšov snejden bil.

HIPOLIT, Dict.¹
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

ed

Aelia, Jerusalem Von Aelio Adria also genant.
Jerusalem od Aelia Adria tokú immenovánu.

HIPOLIT, Dict. 1

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

od

Eusserlich. súnaj; od súnaj; Exterius.

HIPOLIT: Dict. II, 57

od

etwaker. od drugót. aliunde.

HIPOLIT: Dict. II, 57

od

Von Ewigkeit her. od věkoma. ab omni aeter-
nitate, ab aeterno, ab infinito tempore.

HIPOLIT: Dict. II, 57

od

Further. od inod. illinc, i/thinc.

od

Vom Rauff abstecken. od Kupé odstopiti.
abire ab eruptione.

HIPOLIT: Dict. II, 101

od

Doz káľte vstavuu. od mriára vtèrpnèjti:
gelu frigere, torpere.

HIPOLIT: Dict. II, 100

od

Von Jugend auf. od mládiga, od dítěšhik
dnij, od pĕrve mládostí. ab Incunabulis,
a prima Adolescentia.

HIPOLIT: Dict. II, 99

od

Irrig, od poota, pres poota, saha jáuski, smotnáuski.
A vius, via implicita Errore, via anceps, iter
inexplicabile.

od

Jährlich. Adv. vřáku, alí flehernu léjtu, od
léjta do léjta. Annuatim.

od

Jahrbuch, Jahrzeitbuch. Chronica, ali buqve
tiga od lejta do lejta popissovánia: léjtnu
popissoválnishe. Annales, Chronica.

HIPOLIT: Dict. II, 98

od

Jauchzen, frolocken. úkati, saúkati, fe ve-
fselíti, od vefsélja skákati. jubilaré, ex-
fultare: prae gaudio et laetitia exfultare.

od

Schlirper, der die füsse nicht lupft. en der-
fsázh, ali krulov zhlovik, katéri nemóre nug
od tál vsdigováti, ampak ih po tléh brufsi.

Atta.

od

Schmürwurz. korén od pluszha, ali dívja
buzha; korén dóber fa bodláje. Ampeloleuce,
bryonia.

red

Er hat Vor Schmerzen nicht weinen können. on
od velike shálofti, ali bolezhine nej mogel
folsé spuftíti, Interclufit dolor lacrymas.

HIPOLIT: Dict. II, 167

od

Von Loren Schnauffer. od jere pühasti.
proflare iras.

HIPOLIT: Dict. II, 167

od

Schneeblinde oder Vom Schnee blendete augen.
fnejgafléjpe ali od fnejga blejszhlíve, ali
blejszhézhe ozhy. oculi nive vel Nivis Can-
dore hebetati.

od

Schnuder, roz. krákel, šhmákel, otrínik
od lúzhi. mucus, myxa.

od

Schon Von derselben Zeit. vshe od taistiga
zhafsa, vshe od tiftih mal. jam ab illo
tempore.

HIPOLIT: Dict. II, 168

od

Schlag, tropf. boshji shlak. Apoplexia, paralyfis,,nervorum fideratio, resolutio.

Schlag auf einer Seiten. boshji shlak po eni strani. Hemiplexia.

mit dem Schlag getroffen werden. od boshjiga shlaka vdarjen biti. Apoplexia Corripi

Einer Vom Schlag getroffen. od boshjiga shlaka vdarjen. paralyticus.

HIPOLIT; Diet. II,

165

od

Schlack. shlintra od rude. scoria, recre-
mentum auri, ferri etc.

HIPOLIT: Dict. II, 164

od

Es wird sich fein schicken. pójde cilu dóbru od
rók. succedet ex animo sententia: bene lepide
procedet.

HIPOLIT: Dict. II,

163

od

Schifer, kleine stücke Von holz oder stein.
fhibra, fhibriza, droptina, kósz, mǎrviza
od lejfsa, ali od kámena. afsulae, micae:
segmina, secamenta: segmenta.

red

Scherwull. ftrishétina, ftríshki, oftríshki od
fukná. tomentum.

HIPOLIT: Dict. II,

162

ool

Von der Scheitel bis auf die Füße. ad verkh
glavé noter do nung. a Capite usque
ad calcem: ad saxhétke noter do
Kovna.

HIPOLIT: Dict. II, 162

od

Vox cinem vřt scheidem. Je od ěniga kraja
lozkiti; odyti, odhájati, odrujšhati,
odvándruati, movere ex loco vel ex
loco: abire, proficisci, discedere.

HIPOLIT: Dict. II, 161

od

Exaudere, Littere. Je od grose sděsniti,
slěsniti, trěsti, přěsti: gróso inějti, trě-
petáti. Horrere, horrere, exhorrere,
inhorrere, tremere.

HIPOLIT: Dict. II, 161

od

Shauderend, Zitterend. od straha trefeónh,
trefexheónh. Horrens, tremens.

HIPOLIT: Dict. II, 161

od

Schaumen, Von Schaum Reinigen. pějniti, spěj-
niti, odpějniti: od pějne ozhístiti. Despu-
mare, expumare: exempta spuma purgare.

HIPOLIT: Dict. II,

od

Schamrocht. od framóte ardénk, fram.
leónk, safrámlen, saframotén. rubore
suffusus, Embeficus.

HIPOLIT: Dict. II, 160

od

Schädlos. flobóden, oflobojén od fhkode,
fhkódefraj. indemnís, fospes.

HIPOLIT: Dict. II, 159

od

Schäffen, Vom Schaaff. ovzhji, od ovzé.
ovillus, ovinus.

od

Schamroht werden. se framováti, safrámlen biti,
framleózh postáti, ali perhájati; vus ardézh
od framóte rátati. Erubescere, rubore suf-
fundi, perfundi.

HIPOLIT: Dict. II, 160

od

Verzukt, erstaunet. samáknen, savsét, pre stráphen,
od stráha, ali od zhúdenia otèrpnén. Attonitus,
alienatus a sensibus.

HIPOLIT: Dict. II, 222

od

Verzukt werden, erstaunen. samáknen biti, fe samakní-
ti, fe savséti, fam od fébe priti. Exire a fe, in
Extafim rapi.

od

Verzagen. zágati, zagováti, od vúpania odstópiti,
vúpanie, serzè sgubíti, pogubíti. De sperare: spem
abjicere, animo Cadere, ab omni spe animum abducere.

od

Verwandschaft der mutter. Rodbina ali shlah-
ta od matere. Cognatio.

rod

Verwandschaft Vom Vatter her. rodbina, ali
shlahta od ozhéta. Agnatio.

od

Erz Von bley vnd silber. rúda od svínza inu
frebrá. Molybdaena, plumbago.

HIPOLIT: Dict. II, 56

vd

Erzchaum.péjna, ali fhlíntra od rúde.
palea aeris.

HIPOLIT: Dict. II, 56

od

Von febr. od délex, od délnik krajou. Emi-
nus, e longinquo.

HIPOLIT: Dict. II, 59

od

Fasten.post, sdershánie od spíŕhe, ali
pýtja.jejunium, abŕtinentia a cibo vel
potu.

HIPOLIT: Dict. II,

58

od

Fäserlein Von tuch. Item an kräutern. mah ali
dlázhize od sukna: túdi shýlize, koreninize per
séliszhi. Titivilitium: lemniſci, fibrae.

HIPOLIT: Dict. II, 58

od

Feilspan, feilstaub. píleníe, píliszhe, prah
od pílenía. limatura, scobs.

od

Feiren, nicht arbeiten. prasnováti, pozhívati,
od děla neháti. feriari, otiari, cessare ab
opere.

od

Vertraueren, austrueren. objókati, obkla-
gováti, se sjókati, od jokánia neháti, se
isjókati. elugere.

od

Erwehnen, gedenken. éníga v'míssel vséti,
se na éníga spúmniti, od éníga govoriti.
mentionem facere.

56

HIPOLIT: Dict. II,

od

Erschlagen, Verzagt seyn. cilu prestráshen
od stráha pobýt, zágliu, sháloften bíti.
perculsum timore afflictum et profligatum
maerore esse: animo perculso et abjecto esse.

od

Erschlagen. é niga vbýti, vmoríti, okúli per-
néfti. S. occido, interimo, trudico, neco.
Von der straal erschlagen werden. od grúma
vdárjen, ali vbyt bíti. ictu fulminis Con-
cidere.

od

Erschrecken, sich entsetzen. se v' stráshiti,
savseti, se báti, se od stráha tréfti, od
stráha trepetáti. ^Tremere, formidare, me-
tuere, timere.

od

Erstlich. p̄v̄v̄ich, od saxh̄tka. primum
principio.

HIPOLIT: Dict. II, 55

2

od

Erstehen von Todten. od smèrti góri v' stèti.
a mortuis surgere.

HIPOLIT: Dict. II, 55

od

Erstarret vor schrecken. od strícha vstermín,
prestráphen. Attonitus.

HIPOLIT: Dict. II, 55 3

od

brstareb vor kälte. od mrasa otapnen,
smarsel. Rigidus.

HIPOLIT: Dict. II, 55

od

erstarren vor schrecken. od stráha oster-
nějti, se možná savsěti, obtěpnějti,
savěkniti. obflupějere.

HIPOLIT: Dict. II, 55

od

Draussen. súnaj, od súnaj: Extra, foris,
extrinsecus.

HIPOLIT: Dict. II, 42

od

Merces aliunde allatae in Domo Commerciolem vel
Commutantur vel venum exponuntur in tabernis Mer-
cimoniorum die waaren Von andern orten Zugeführt
werden im kaufhaus entweder Verstoehen oder Ver-
wechselt oder feil gelegt in den kramen Vnd Lā-
den Tu blagú od drugót perpellánu se v'ti kupil-
ni Hifhi ali saméjnia sa drugu ali na prudaj po-
stávla v'tih kramah, inu shtazúnah

od

^Malefici per Lictores e Carcere (:ubi torqueri
solent:) producuntur, vel equo raptantur Ad Lo-
cum supplicij, die übelthäter werden Von den Scher-
gen aus dem kercker (:worinn man sie Zu foltern
Pfleget:) gefü/hret, oder hingeschleiffet Zu der
Richtstatt, oder Rabenstein. Ti hudodélniki se od
berizhov is te jezhe, (:kir je naváda nyh pésati:)
vunkaj péllejo, ali vlejšhejo na rihtni plaz.

od

Fures suspenduntur in patibulo, a Carnifice;
die diebe werden gehängt an den galgen, Vom
dem Scharfrichter; Ti Tatje se obějšhajo na
galge, od tiga rábelna;

od

superius trutina, agina in qua examen sese agit-
tat; oben darüber das waaggewichte worinnen das
Zünglein sich beweget od sgóraj zhes je ta Lúk-
nia, váshniza v'katéri ta jesizhik se gible,

od

tum praescribit medicamentum in schedula, illud
paratur a pharmacopoeo in pharmacopolio alsdann
Verschreibt er Vor die Arznei auf ein Zedlein,
dieselbe wird Zubereitet Vom Apoteker in der
Apotecken takrát on [=arzat] sapíše napréj to
arznyo na en lyftek, katera se pèrpráva od arz-
nárja v'Apotéki

od

a vespillonibus sepulchro inferuntur, et humantur
Von den Todtgrabern ins grab gelegt Vnd einge-
scharret werden. od tih pogrěbnikov se [mėrlizhi]
v'ta grob poloshė inu pokopájo

od

ut historia De Filio prodigo, et patre ipsius a quo
agnita Culpa benigne recipitur Domum redux. als
die Geschichte Vom Vngerathenen Sohn, Vnd Von sei-
nem Vatter, Von dem, nach bekanter Schuld er lieb-
reich wieder aufgenommen wird kakòr ta pèrgòdba od
sgublénega syna, inu od njegóviga ozhéta od katé-
riga, po sposnání pregrejhi, je on Lubesnívu su-
pet bil gori vset kadàr se je on supet na dum bil
vèrnil.

od

ut Defunctorum animae a poenis purgatorii liberatae Beatitudinem Consequantur. auf das die Seelen der Verstorbenen Von den straffen des fegfeuers entlediget die Seeligkeit erlangen.
debi tih mèrtvih dushize od tèrpléjnia tih vyz réjfhene tu isvelizhajnie dofégle.

od

forte et arte luditur calculis in alveo aleatorio
et Chartis Luforys a luforibus Chartifoliorum mit
glück Vnd kunst Spielet man mit steinen im Spiel-
bret, Vnd mit karten, Von den kartenspielern is
frezho inu kunshtjo se ygrá ta dáma s'kamenzi na
ygrávski dílizi inu s'qvártami od kvartopérvov.

od

ubi a ⁿ Navigantibus et iter facientibus portorium
et vectigal Exigitur. woselbst Von den Schiffen-
den Vnd ^R Reisenden die Maut Vnd der Zoll gefor-
dert wird. kir od tih mimú voseózhih inu potu-
józhih to brođovino, muto inu zoll se pogéruje
inu terja.

HIPOLIT, Dict.i

Orbis pictus, 61

od

Redimitus diademane tenens manu sceptrum stipatus aulicus. Gezieret mit einer krone in der hand führend den Zepter Umgeben mit der hofstaat. [Ta krajl fedy] oziran s'eno krajlévo krono v'roki dershez h ta scepter obdan od krajléve poflushbe, ali od krajlévih oblastnykov.

od

qui in Comitibus Eligitur ab VIII. Electoribus, ut
sunt III Ecclesiastici et Archiepiscopi: Moguntinus
Trevirensis, Coloniensis welcher auf dem wahl-
tag erwöhlet wird Von den Acht Churfürsten als da
seind drey Geistliche Vnd Erzbischöffe, Zu Mainz,
Zu Trier, Zu Cöln. katéri [=ta Cefsar] na sbráliš-
zhu se isvóli od tih ofsem Churfürstov kakòr so
terjé duhovski inu vígfhí shkoffi Májnzarski, Tri-
erski inu Cölnerski,

HIPOLIT, Dicta
Orbis pictus,

62

od

Intra muros est pomoerium, extra est fossa Inner-
halb der Mauer ist Zwinger, Ausserhalb ist der
Stadtgraben odsnótraj tigá osydja je ta zvingèr,
od sunaj fo ti grabni

od

Hinc Confligunt duello. daher sie sich Balzen.
od tot se oni [=neludni ludyé] boyújejo.

od

Matrimonium a deo est Institutum in paradiso,
der Ehestand ist Von gott eingesezt im Para-
deis, Ta sakónski stan je od buga gori poštáv-
len v'tim paradysu

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

53

ed

Ad sacramentum elevatum a Christo ad mutuum Ad-
jutorium et propagationem humani generis, Zum
Sacrament erhoben Von Christo Zur gehülffschafft
Vnd fortpflanzung des menschlichen geschlechts
[Ta sakónski stan je] k'sacramentu povzdignen
od Chrístusa k'sprutni pomúzhi inu k'respro-
stréjniu zhlovéskiga rodá

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 53

od

Tandem sunt Nuptiae, ubi Copulantur a sacerdote,
dantes ultro citroque manus, et annulos Nuptia-
les; Endlich halt man hochzeit da sie getrauet
werden Von den Priester gebend einander die hân-
de Vnd die Trauringe; k'sájdñimu se poróka dèrshy
kir bodo v'kup porozhèna od máfnika dajèzha eden
drúgimu te Roké inu te shenítne pèrftane;

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus,

53

od

Abhinc dicuntur maritus et uxor; Von da an nennt
man sie Mann Vnd weib; od tigá zhafsa fe ony im-
menújejo, mosh, inu shena

od

vel ex eodem Patre et dicuntur Consanguinei: ent-
weder aus Einem Vatter Vnd werden genennt stieff-
brüder Vom Vatter ali s'eniga oshéta inu se ime-
najejo popóli bratji od osha

od

vel ex eadem matre et dicuntur uterini: oder
aus einer mutter Vnd diese seind: Stieffbrüder
Von der Mutter ali s'ene m^atere inu lety so:
popóli bratji od m^atere

od

a matre ^Lactatur uberibus et Nutritur pappis
Von der Mutter geseugt mit den Brüsten Vnd
ernehret mit Brey Vnd Mues. od matere se [tu
malu dejte] podoyi s'pèrfami inu se pyta s'mózh-
nikom

od

quae ab his fideliter sunt Exsequenda sine murmure et Dispendio; welche Von diesen Treulich sollen Vollzogen werden ohne widerbellen, Vnd ^Nachtheil; katéra [=opravila] od nyh svejstu mórejo depernefséna biti bres vfiga mermrájnia, inu shkóde

od

Herculeum imitare: Ahme nach den Her-
cules: všemi názvy od Hérculesa:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

119

od

Adde XII. fígma zodiaci quodlibet triginta gra-
duum, quorum Nomina sunt, seze hínzue die XII.
Zeichen des Thierkreis. Ein Jedes Von dreyssig
himmelsstufen, der Namen seind, perftávi te dva-
nájst snáminia tígá sverínskígá krafsa. flejdnú
od trídésset řhtabel, katérih iména so

od

Hinc videmus eam in Conjunctione solis obscuram,
imo nullam (: et nominamus Novilunium :) da-
hero sehen wir ihn in Zusam̄endruß mit der
Sonne, dunkel, ja gar nicht (: Und nennen es den
Neumond :) od tad my njo [= lunog] vidimo v'
obskubi tige founa, raterneño, ja cilu nobeno
(: iam tradit jo invenijemo mlaj :)

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 48

od

Luna Lucet non sua propria, sed a sole mutuata
luce. der Mond scheint nicht mit eignen sondern
Von der Sonne entlehnten liecht. Luna nesvějti
s'laftnó ampak s'to od sonza posójene svitlóbo.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus

od

Sol est fons Lucis Illuminans omnia: sed non penetrantur Radys olliis Corpora opaca, die Sonne ist die Quelle des liechts, so da alles erleuchtet: aber es werden nicht durchgedrungen Von Ihren strahlen die dunckle Cörper, Tu sonze je en is-
vjérik te luzhi katéru vse zhihernu resvéjti: ali venèr nebódo prerínena od njegóvih sarkov ta temná trupla,

od

Cave excedas a dextera Siche Zu, das du nicht
austrettest Von der Rechten, gledaj prov, de
neodstópih od desnize.

od

Musica Instrumenta sunt quae edunt vocem klang-
spiele seind die die stimme Von sich geben: gla-
ssézhá oródja so taísta katéra ta glafs od sebe
dajó:

od

Tintinnabulum, intus globulo ferreo; die Schelle
inwendig mit einem eisernen Knöpflein ta sgon-
zhiz od snótraj s'eno sheléjsno kúglizo;

od

pandura autem plectro; et Lyra intus rota, quae
verfatur: die Virole oder Geige mit dem fidelbo-
gen; Vnd die Leyer inwendig Vom Rad, welches
Gedrehet wird: te gofli s'tem Lokam; inu te lanje
od snotraj od kolésza, katéru se okúli obrázha:

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

od

Reusplen, koderen. hrípati, káfhlati, vun
pluváti, vun metáti od boléjsni. fcreare,
exfcreare.

HIPOLIT: Dict. II, 151

od

du solst dir es ein warnung seyn lassen.
lufhká navárnoft imá tebi k'énimu opomíni-
ku bití: ti mórefh od lufhké fškóde en ná-
vuk vseti. Alienum periculum tua sit Cautio:
alieno sapias periculo.

od

diese komt ursprünglich daher. letú pèrvizh od
tigá pride, letú pèrvizhnu, od tigá sazhétka
od tigá úrshoha ishája. Hinc illud ductum est:
ex hoc fonte illud manat, haec vera hujus rei
Caufa est.

od

Urlaub geben. flavú dati, „odfláti, prozh po-
fláti, prozh pustiti: *ab*shid ali odhúdnio dá-
ti, odhód perpustiti, éniga sholnérja od voj-
ske osloboditi. Exauctorare, dimittere: facere
postestatem, Copiam: dare veniam: sacramento
militem abolvere.

HIPOLIT: Dict. II, 246

od

Von. od, is, skusi. a, ab, abs, de, e, ex.

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Von wort Zu wort. od beséjde do beséjde, vse
shihernu, s'énákimi beséjdami. de verbo ad
verbum, totidem verbis, isdem verbis.

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Von Zeiten, Zu Zeiten. od zhafsa do zhafsa.
Continue Annorum ferie.

od

Von tag Zu tag. od dneva do dneva, fléjherni
dan. in dies, in figulos dies.

od

Unzinsbar, Zinsfrey. fraj, flobóden od zhín-
sha. Immunis vectigali, tributo vacuus.

od

Unzinsbar machen. od štíbre fraj šturíti,
oflobodíti. levare agrum vectigali.

od

Unzinsbarkeit. frájaft, flóbódnost od zhín-
sha, shtibre, nalúge. Immunitas, vacatio

od

Von Jugend auf. od mladości, od mładości,
od dziecięctwa dny. ubi adolescentia, a
Juventute, a tenera aetate, ubi Invenite
aetate.

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Von staten gelen. od nok ity', dobru is'
hajati. juicedere.

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Von anfang bis zum end. od verhétle no.
tir do Kouva. a carceribus ad calcem.
a principio ad finem: a Capite usque ad
pedes.

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Von aufgang der sonnen. od forvæniga
ishóda. ub oriente.

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Von anbeginn, Von anfang der welt. od sa-
rkhāṭka tīga jīva. ab initio mundi; ab
orbe condito, ab origine mundi.

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Vou danner. od tod, od today. Hinc

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Von fernen, Von fernem. od délexh, od
dalsnik krajou. Eminus, procul, ex
longinquo.

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Vorschus, der erste wein Von der Trotten.
pèrvi mofht, ali mofhtna shupa od prèfhe.
protropum.

HIPOLIT: Dict. II.

od

Vornez Vnd hinder. spredaj inu soday; od
spredj inu od sad. a fronte et a tergo.
Vorneher. od spredaj. a fronte.

HIPOLIT: Dict. II, 244

od

Vber,
vberibus depellere. entwehnen. odstávití od
seszá, oddoýti.

HIPOLIT: Dict. I , 696

od

Varius,
varius virgis. der Von der ruthen streimen hat.
katéri je od shibe prógast, pífsan.

od

Varius,

varia vestis. kleid von Vil farben. en gvant
od mnógu farb. en pífsan, prógast gvant.

HIPOLIT: Dict. I , 695

od

Trepidus, Vor forcht Zitterend. od stráha
trepeliv, treperbeörk, trescörk, bojäl,
strashän. formidine vel formidinis tre-
pidus. Vor forcht Zitterend. od stráha tre-
perbeörk.

HIPOLIT: Dict. I, 681

od

Trepido, Zittern, sich fürchten. trepetáti,
dergatáti, se trésti od stráha, se báti.

HIPOLIT: Dict. I , 680

od

Tremo, Zittern, erschrocken seyn. trepetáti,
se trésti od stráha, se prestráshiti, strashlív
bíti, se báti.

HIPOLIT: Dict. I , 680

od

Tremisco, erzittern. se strésti, fléniti ali od
stráha trepetáti, se stráshiti.

HIPOLIT: Dict. I , 680

od

Tributin. Adv. den Zünften nach. od einige
Antverha do drüfige, od éne rodline do
drüge.

HIPOLIT: Dict. I, 681

od

Tricae, allerley hindernus vnd Verwürrung,
liederliche sachen vnd handel. auch haar oder
werck, das den henen an füssen hanget. Verworren
haar. sléherne sabáve, sváde, smejsnîáve, na-
prídne rizhÿ inù ándli: túdi kozmîne od lafs ali
predíva, katére se tim kokúsham okúli nug saple-
dò: sméjshani lafsè, ali predívu.

HIPOLIT: Dict. I, 682

od

Tricor, Vnnuz geschwäz treiben. s'neprídni
govorjéniam zhas krátiti, od nenúznih rizhý se
pogovárjati, govorižhovati.

od

Triens, der dritte Theil eines dings. trétji
dejl éne rizhÿ. túdi en denàr trétji dejl afsis,
dvej sh/k /úfizi vréden, en dráyer soldÿn, ali
nóviz. Item ein mäs Von Vier bechern. éna méra
od shtíri pehárjov.

sd

Tripudium, tanz. ples, od vefsélja skakájne,
tánzajne, poskokuvájne.

HIPOLIT: Dict. I • 684

od

Tripudio, Tanzen, hupfen. pléfsati, skákati,
tánzati, se skakajòzh vefséliti, od vefsélja
poskokováti.

od

Truncus, Stock, der abgehauene stamm. ein leib
ohne kopf. ein Vngeschickter Tölpel. en shtor,
ploh, pajn, shtok, rézil, stebľu, déblu, kláda,
shtempel. en fhivòt, ali trúplu pres glavè.
en búdalast tépiz, en fijál, énu búdalu. shtim-
bál od sáve.

od

Trux,

esse trucibus moribus. Von grausamen sitten seyn.
éne grofótne natúre, ali od grofótnih sheg inù
navádkou bíti.

HIPOLIT: Dict. I , 686

od

Tumeo,
laudis amore tumet. er ist von ehrsucht auf-
geblasen. on je od lástne hvále napíhnen.

HIPOLIT: Dict. ↓ 687

od

Turbinatio, gewirblete gestalt, wie ein bir
unten Zugespizt. éna okrógla podóba, kóker éna
hrúshka od spódaj oshpízhená: éna okroglúst.

od

Turbinatus, rund, Vnten Zugespizt. okrógel,
okrófhén, od spódaj oshpizhen, ali sphizhast.

HIPOLIT: Dict. ! , 689

od

Turbo, windsbraus, wasserwirbel. ein gloz,
oder Topf, was Vnten spizig, oben breit ist.
en sýlnu vélik véjter, pîsh, vihàr. karníza v'ti
vódi: en lónez, písker, inù vse taístu, katéru
je od spódaj shpízhashu, od fgóraj shiróko.

HIPOLIT: Dict. I , 689

od

Tuffsito, oft husten. po góstim káshlati, hrépati.
se od káshla dávití.

HIPOLIT: Dict. ! , 690

od

Tyrotarichus, ein essen von käs vnd lacken, kas-
suppen. éna jejd ali spířha od sýra, sýrna řhupa,
káshpret.

HIPOLIT: Dict. I , 691

od

Vacatio, ruhe, mus vnd weil, erlassung, da einer
gefreyet ist. pókoy, prafnovájnie, nehánie od
della, oslobodějne od éniga opravýla.

HIPOLIT: Dict. I , 691

od

Vaccinus, das von der kuhe ist. kar je od kráve:
krávji. vaccinum lac. kühemilch. krávje mléku.

HIPOLIT: Dict. ! , 691

od

Vari, flecken am angesicht, wie ein laubflecken.
kindsblattern, durchschlacht. pléhi na obráfu,
jámize od kófiz. otrózhje kófize: nezgabeln,
garnstangen. klúke, shtánga sa mréjſhe.

od

Vaporo,
flores vaporant odorem. die blumen geben ein
geruch von sich. te rófhize dajò od sébe en
lejp duh, lipù dishè, inu fhmáhajo.

HIPOLIT: Dict. I , 694

od

Vaporo,

aquae vaporant. die wasser geben einem dämpf
von sich. te vodè se kadè, sopárizo od sébe
dájajo, se dýmio.

od

Valvulus, Vnterschläglein in kisten oder hülsen.
ládelz, predáliz v' shkrínah, almárah, ali v'
shtrókih tiga sozhívja, kir je férnú od drúfiga
lózhenú.

HIPOLIT: Dict. I , 694

od

Transfugio, von einem zum andern flichen.
od éniga k' timu drúginu bejsháti,
pobejnití, voborhíti.

HIPOLIT: Dict. I , 678

od

Transdo,

retrahere a studio, et transdere hominem in
otium. einen von Studieren abhalten, und den
müßiggang gewehren. enige od študérájna
odderšávati, inà ná línobo včediti.

HIPOLIT: Dict. I, 677

od

Tranfulto,

ex fesso equo in recentem tranfultare. ab eodem
müden auf ein frisches Pferd springen. od é niga
trúdnigu ná é niga porhítigo kóyna shokítí.

HIPOLIT: Dict. I, 680

od

Transversus,

a recta conscientia transversum unquam non
discedere. Von dem guten gewissen nicht eines
fingers breit weichen. od être d'être vejetij
nikar en persé ~~shikóku~~ odstopiti.

HIPOLIT: Dict. I, 680

od

Transporto, Von einem ort Zum andern Tragen
oder führen: ins Elend Verweisen. od éniga
mějsta na drúgu nésti, prenésti, ali prepeláti:
v'edínszhino posláti, sbandizháti.

HIPOLIT: Dict. I

, 679

od

Transmoveo, Von einem ort Zum andern Verrucken.
od éniga méjsta do drúfiga premakníti, premiko-
váti, premíkati.

HIPOLIT: Dict. ! , 679

od

Tranzonigro, von einem ort in das andere Zichen.
od éniga kráya k'tinu drúginu riejšhati,
se drugám prevléjchi, preseliti.

HIPOLIT: Dict. I, 679 7

od

Translatitius, anderswoher genommen, nach.
gemeinb. od drugòt refet, poznèt, po-
snéman, po drugimú sturjén.

HIPOLIT: Dict. I, 678

od

Tralognor, von anfang bis zum end ordentlich
reden. od fankliska noter do sonna
sporedam govoreti, po redu praviti.

HIPOLIT: Dict. I, 676

od

Totaliter. Adv. gänzlich. cilù, do kónza,
vsezhihernu, cilù zhístu, od nug do glavè,
céjlkastu.

od

Torqueo,
memoria malorum torqueri: Von bösen gewissen
geängstigt werden. od hudobne vějsti
mátran in stírkán bítí, velíko brít.
Rúst. tarpejti.

HIPOLIT: Dict. I. 672

od

Torreos,
torreri sole verno. Von der frühlingssonne aus.
dovren. od spomlādniġa sōnna posakniti,
vsakniti, uvēniti.

HIPOLIT: Dict. I, 672

od

Torrentes,
ripae torrentes pice. Vom pech brünnendes ge-
stad. od smolè gorèrk brud, ali go-
rèrke brodi'srke.

HIPOLIT: Dict. I, 672

od

Torreo,
ardore solis torreri. Von der sonnen gebrent
werden. od sónna posurohénu, ali josh-
gánu bití.

HIPOLIT: Dict. I, 672

od

Titivilitium, schleissen von tuch oder garn:
ein nichtswerthiges ding. mah ali pávola katéra
od sukna ali od plátna odpáde: éna neprídna,
nizhvréjdna rejzh.

od

Thymites, wein von balsamkraut. vīnu od tīmesa,
ali s' tīmesam nazhinénu.

HIPOLIT: Dict. I , 668

od

Tomex, seil vón hanf, stroh, oder binzen. shtrik,
ali vérvá od konopníne, sláme, lízhovja, ali
bízhovja.

HIPOLIT: Dict. I , 671

od

Tollo,

omnes tollo ex hac in aliam diem. ich Verweise
alle auf morgen. jest vse od donáshniga do
júterniga dnéva prelofhím.

HIPOLIT: Dict. I

, 670

od

Titubo,
mero gravis titubat. er schwancket Vom wein.
on omahúje inu se spotéjka od vína.

od

Tergum,
a tergo, a lateribus teneor. ich bin auf allen
seiten geplagt. jest sem od vsih strany s' nad-
lúgami obdàn.

od

Tetrapharmacum, ein speise von Vier andern
köstlichen speisen. ein arzney von Vier stücken
Zusammengesetzt. éna shpîsha od shtîri drufih
fhláhtnih spîsh napravlena. éna arznýa od shtî-
ri shtúkov skup postavlena.

HIPOLIT: Dict. I , 666

od

Theologia, wüßenschaft göttlicher dingen.
Ғастóпност od богà inu бóгһjih rizhý.

HIPOLIT: Dict. I

, 667

od

Tomentum, scherwall, bulster. strifhétina ali
ostrifhki od sukna, ali klabúkov, katéra se v'
pólshtré déva. volnéni pólshtri.

HIPOLIT: Dict. I

, 671

od

Vitigenus,

vitigeni liquoris latex. rebensaft. (honft ali vó-
da od vínske térte.

HIPOLIT: Dict. I , 717

od

Vitigenus, das Von reben herkomt. kar od vínske
térte príde, ali se rodý.

HIPOLIT: Dict. I , 717

od

Teredo,
vestes cum sentiunt teredinum injurias, de-
fluunt. wan die Kleider von schaben gefressen
werden, so fallen löcher darein. kadar ti gván-
tji so od molóv resjéideni, toku se lúknje
délajo.

od

Tergum,

na tergo lupi; a pronto praecipitium. Invermeid.
liche noth und gefahr. prov. od sad te volaje,
od sprédaj ta sternóta, iuu globorkhina:
ena nevbejfliva síla iuu navárnost.

HIPOLIT: Dict. 1, 664

od

Vitineus, vom weinstock. od vinnre terte:
tertinarab, rabotinarab.

HIPOLIT: Dict. I , 717

od

Vitigineus, Vom weinstock. od vinum terte.

HIPOLIT: Dict. I, 717

od

Viteus, Vom weinstock. od vîusse terte.

HIPOLIT: Dict. I, 717

od

Virginitas, jungfrauschaft. divištvu, divízhnost,
zhístost, řderřhlívost od nezhístosti.

HIPOLIT: Dict. I , 715